

... exercises in this lesson and any other you may get.

## 11. Translate

Послуги телебачення і радіо у Великій Британії забезпечуються та регулюються трьома громадськими організаціями: Бі-Бі-Сі (Британська державна радіо- і телемовна корпорація), яка передає теле- та радіо програми у ефір; Ай-Ті-Сі (Комісія з питань незалежного телебачення), що видає ліцензії на телемовлення та регулює усі телевізійні служби, за винятком Бі-Бі-Сі, включаючи кабельне та супутникове телебачення; Управління з питань радіомовлення, яке видає ліцензії на радіомовлення та регулює усі радіослужби, що не належать до Бі-Бі-Сі, включаючи кабельне та супутникове радіо.

Бі-Бі-Сі має чотири національних телевізійних канали. Аудиторія радіомережі Бі-Бі-Сі складає 28 мільйонів слухачів на тиждень. Бі-Бі-Сі має 37 місцевих радіостанцій у Англії, а також регіональні та громадські радіослужби у Шотландії, Уельсі та Північній Ірландії.

Всесвітня служба радіо Бі-Бі-Сі передає програми англійською мовою та 40 іншими мовами світу. Кількість постійних слухачів в усьому світі складає 133 мільйони. Всесвітнє телебачення Бі-Бі-Сі має ліцензію на понад 14500 годин мовлення на 80 країн світу, завдяки чому воно стала найбільшим у Європі експортером програм. Всесвітнє телебачення Бі-Бі-Сі також має канал міжнародних новин та інформації, канал розважальних програм для передплатників у континентальній Європі та канал, що передає новини та інформацію арабською мовою.

Внутрішня служба Бі-Бі-Сі фінансується майже повністю за рахунок продажу щорічних телевізійних ліцензій. Платної реклами не існує. Всесвітня радіослужба Бі-Бі-Сі фінансується урядовими грантами, тоді як Всесвітня служба телебачення Бі-Бі-Сі знаходиться на самофінансуванні.

Незалежне телебачення. Ай-Ті-Сі регулює дві телевізійні служби – Канал 3 та Канал 4, що фінансуються переважно за рахунок реклами. Програми каналу 3 готуються 15 регіональними власниками ліцензій, а ще одна має додаткову ліцензію на національну ранкову програму. Ліцензії для Каналу 3 видаються за результатами тендеру найкращому кандидату, який забезпечуватиме належну якість, на

термін 10 років. Новий національний ефірний телевізійний канал – Канал 5 – фінансується за рахунок реклами, передплати та спонсорства.

Незалежне радіо. Незалежні радіокомпанії працюють за ліцензією Управління з питань радіомовлення і фінансуються переважно за рахунок реклами. У Великій Британії існують три незалежні національні радіослужби: “Класік ФМ”, що передає, головним чином, класичну музику, “Верджін 1215”, яка передає рок-музику та “Ток Радіо Ю-Кей”, що спеціалізується на передачах розмовного жанру. У Великій Британії працює також близько 180 місцевих незалежних радіостанцій. Ці станції передають місцеві новини, інформаційні, музичні, спортивні та інші розважальні й освітні передачі.

Телетекст, кабельне та супутникове телебачення. Бі-Бі-Сі пропонує послуги телетексту, тобто передачу інформації у вигляді ‘сторінок’ тексту та графіків на приймачі, оснащені відповідними декодерами.

Кабельні послуги передаються по підземному кабелю і фінансуються за рахунок передплати. Загальна кількість передплатників перевищує мільйон глядачів.

Британські супутникові телевізійні канали надають програми операторам кабельного телебачення та глядачам, які мають супутникові антени. Деякі з них пропонують розважальні передачі загального характеру, тоді як інші зосереджуються на окремих темах – історії, мистецтві, музиці, спорті тощо. Найбільшим виробником супутникових програм є компанія “Бі-Скай-Бі”, яка має широкий діапазон різноманітних каналів.